



LUCIEN VAN AN advertisement with 'GIÁ BẢO' and 'XIN LƯU Ý' sections.

MIRONITA advertisement featuring a product can and contact information for E. BOURDET & Co.

Chi địa tại: LUCIEN SAIGON, Dãy địa tại: số 303-Saigon

CỦC-NHÂM: NGUYỄN-VĂN CỬA S, CỬC-NHÂM: LÂM-VĂN-NHỎ

Bảo-điền: ở đường Lucien Mossard số 13.- SAIGON

BỔNG-BẢO TA NÊN HUỜNG những sự công-ích của nhà nước

Main article text discussing national protection and public welfare, starting with 'Từ khi nhà nước Đai-pháp...'.

Ông Lê-xuân-Tử nếu không phải là điển hình rồi là người ngu cực-điểm

Article text starting with 'Thật vậy, từ bữa nghe tin đồn rằng ông mới...'.

Án mạng khả nghi

Article text starting with 'Tại làng An-Nông thuộc huyện Phước-Lộc...'.

Tỳ-Bà Kỳ

Article text starting with 'Nơi tôi viết ở đi bất-giác hay...'.

Cuộc hành-trình từ Saigon sang Vọng-các

Article text starting with 'Khi đi qua cầu cái cầu rồi thì tôi...'.

Lời rao cần yếu và cần cấp

Advertisement text starting with 'Bản Trị-sự mở cuộc xổ số...'.

Một đêm hát làm nghĩa

Article text starting with 'Gánh hát bỏ kim-thời đương thời ở rạp Ph...'.

Ngũ vị Phan vương hội trao

Article text starting with 'Đúng vậy, chúng các sắp đặt...'.

Kim-thỉnh, Hội Thảo Phò-nhân.

Article text starting with 'Kim-thỉnh, Hội Thảo Phò-nhân...'.

Viết-Nhân Ngàn-Nàng

Article text starting with 'Người Việt-Nam nào mà biết...'.

VINH-LONG TƯƠNG-TẾ HỘI

Kỷ niệm đại hội 19 Avril 1931

Ngày chúa-nhật 19 Avril 1931, tại Hội-quan ở đường Mac-Mahon n. 16, Saigon...

1 - Xem xét tổ chức-ban của ban ủy-viên kiêm-sơ-t...

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

1 - Tháng Mars 1928, thấy trong số: Thuở 4515 \$ 35

TIN KINH-ĐỒ

Bị tội vì nặc-danh đầu thư

Vừa rồi có người Lang-sa có một bức thư gửi về người Lang-sa...

Nghe rằng sau khi tên Nguyễn-Đông đã nhận chức...

Nguyễn-chính là tên đầy Nguyễn-Đông có làm một tờ...

Vừa rồi tên V. S. mới mượn tờ số...

Nghe rằng sau khi tên Nguyễn-Đông đã nhận chức...

Ông Nguyễn-chính tên đầy Nguyễn-Đông có làm một tờ...

Vừa rồi tên V. S. mới mượn tờ số...

Nghe rằng sau khi tên Nguyễn-Đông đã nhận chức...

Ông Nguyễn-chính tên đầy Nguyễn-Đông có làm một tờ...

Vừa rồi tên V. S. mới mượn tờ số...

Nghe rằng sau khi tên Nguyễn-Đông đã nhận chức...

Ông Nguyễn-chính tên đầy Nguyễn-Đông có làm một tờ...

Vừa rồi tên V. S. mới mượn tờ số...

Nghe rằng sau khi tên Nguyễn-Đông đã nhận chức...

Cuộc mua vợt tại Huế

Ngày chúa-nhật 12 Avril, tại sân mua vợt của người Lang-sa...

Đông cũng M. Bình xách vợt ra sân...

Antoine hôm nay cũng cầm vợt ra sân...

Bình người đẹp đẽ, ngực nở nang...

Service - Yên service trước, Dương trả lại...

Trọng quý này: M. Bình xách vợt ra sân...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

Ngày chúa-nhật 12 Avril, tại sân mua vợt của người Lang-sa...

Đông cũng M. Bình xách vợt ra sân...

Antoine hôm nay cũng cầm vợt ra sân...

Bình người đẹp đẽ, ngực nở nang...

Service - Yên service trước, Dương trả lại...

Trọng quý này: M. Bình xách vợt ra sân...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

M. Bình xách vợt ra sân, ông Nguyễn-chính...

MÁY ĐIỀU SỬA ĐỒI GIÀ TIỀN CHUYÊN CHỜ CỦA SỞ XE-LỬA TỰ THẮNG JANVIER NĂM 1931.

Thêm một khoản trong giá mục riêng P. V. 12

Giá trị: Thứ gạch thường cất nhà (hỗn-vữa) phải sơn, chỉ 1 nửa 1 gon...

GIÁ MỤC RIÊNG P. V. 6 - (Hàng-bán các đũa)

Table with 4 columns: ĐỒ ĐƯNG, Mỗi tấn gồm 1000, Mỗi tấn gồm 1000, Mỗi tấn gồm 1000

Máy giá tiền chuyên chờ này có tính luôn các khoản tiền phụ trợ trong đó rồi.

GIÁ MỤC RIÊNG P. V. 32 - (ĐƯỜNG NGÀNH Ở CÁC GA)

Table with 4 columns: TÊN ĐƯỜNG NGÀNH, Các cửa đường, Giá tiền hàng, NƠI BỮ

(1) Trong số tiền này có tính luôn 0501 tiền đi qua địa-phần đặng trả cho Đường-Khu Saigon.

(2) Trong số tiền này có tính luôn 0540 tiền đi qua địa-phần đặng trả cho Đường-Khu Saigon.

BỆNH-GIANG-MAI COMPRIMÉS PEYRARD

GIẤY MÔN SIROP DESCHIEENS

Dịp hát một

Một đồng tin M. François Sĩ mới bắt đầu hát một...

Institution HOANG-TY 80, Boulevard Kitchener (Cổ-ông-lãnh) SAIGON

Ngày chúa-nhật 12 Avril, tại sân mua vợt của người Lang-sa...

Ngày chúa-nhật 12 Avril, tại sân mua vợt của người Lang-sa...

HÀNG LỚN CHARNER

R. C. Saigon 243

Cũng một nhà G.M.R. Hanoi

Téléphone: 140-543

Thứ-bảy 25 Avril và mầy ngày sau...

TƯU TRƯỞNG

Bàn đá giả có hàng = 13 x 20. 0505

Tập 100 pages « Saus égal » bia cứng. 0540

Tập làm bài 100 pages bia cứng « Scotland » 0528

Carriable croûte porc havane có quai xách. 5550

Ngôi viết « Gauloise » nẹp 144 ngòi. 2500

Cau viết verni, kiểu giống tre... 0560

Compas — bằng cây — bằng nhôm. 1590

— The-tháo —

Ballon « theo luật » 12 khía. 12500

Maillot sportif. 1565

» sọc đứng. 1 85

» sọc ngang. 1 75

» à ceinture. 1 80

» à damiers. 2 25

Raquettes Spalding « Goodwood » on Majestic. 10 00

Cặp da có 2 túi va che h vare có bít. 6550

Hộp plumer da giông da sấu. có nút nhọn. 1500

Viết mầy « Waterman », bau theo gia Pháp. Thứ plume ran-trante — 18 carats. 10550

Hộp mầu nước—46x8 có cọ va viết vẽ. 1560

lặp ò — giấy caouson. 0516

Hỏi mầy giang hàng
sẽ trầy mầy món hàng bán
Y THEO GIÁ MUA

Hàng lớn CHARNER bán hạ giá

Quý ngài sẽ thấy trong
hàng chúng tôi đủ các thứ
đồ cần dùng cho con cháu—
Giá rất rẻ.

Nơi giang hàng
Parfumerie có đủ
thứ đồ trang sức

Viết chỉ mần « Marquise » hộp 6 cây. 0530

Ván đồ về bằng «itre. 2500

Carton vẽ — dus toile. 0550

Thước đẹp — từ 40 c/m. 0512

Giay là bevicu, hay là Charles X box ac-jou cho học-trò X semelle cuir en crepe:

đủ 28 au 31 32 au 34 35 au 37
9,00 9,50 10,50

Tablier sơn đám đen — thứ tốt
dài: 0=65 0=70 0=75
2,20 2,50 2,70
0=80 0=85 0=20
2,90 3,20 3,50

— Photo —

Quý ngài có bằng lòng cái máy chụp hình của qui ngài chăng?
Hoặc là qui ngài còn lưỡng lự không biết mua cái thứ nào.
Ở Nam-kỳ gần MỘT NGÀN người đã có máy «kontas» « ZEISS-IKON »
Những người đó sẽ làm chứng cho qui ngài về máy này.
Bán giá 34\$ thứ 6 x 9 objectif « NAVAR » V. 6. 3.

DIRECTEUR
LƯƠNG-VĂN-SÂN
Diplôme de l'École Supérieure de Commerce

Ecole pratique de Commerce
(Trường thương-mại thực hành)
7, Rue René Héron — Saigon-Thành Phố

Các khóa học mới bổn-trường

- Cours de Comptabilité Commerciale
- Cours de Banque
- Cours de Sténographie
- Cours d'Anglais
- Sténographie

Trên tất cả các khóa học này đều có các thầy giáo giỏi và các học sinh giỏi. Các thầy giáo này đều có bằng cấp và kinh nghiệm. Các học sinh này đều có năng lực và chí tiến取.

N. C. T. B.

Hội đồng hội Anh em chí em Trung-ky Nam-ky Lạc Tinh: Xin đọc báo « Nóng-sống-Thương » là một tờ báo vào chương hay, tiến thuyêt khả, nghị luận đống mạt, có giá trị thực-ly đương bính hải làm việc dân vệ-cước. *hoi nam 63*
Số tháng 5 348
Số tháng 12 80

Loi tin và mạt-lai xin gửi cho M. Nguyễn-diên-Tiếp, Directeur-Général de « Nóng-sống-Thương » n. 28, 20 bis Rue d'Annam Hanoi.

INJECTION PEYRARD

thứ thuốc đặc biệt này chỉ ra ở thị trường và được nhân là hàng-nghiem hơn các thứ khác. Ở đây (bệnh lậu, mủ) hay là đầu khởi cã. Trong 305 người Arap thì 281 khỏi hẳn y như một phác lại của các trường y Alger. Bản tại các nhà thuốc có danh hiệu.

AI MẮC

Bệnh liệt-dương
Bệnh thần-kinh quỳ-đại và các-mach mạt lại óng thuốc

SI-TI-MUY-LON (STIMULOL)

là rất thần-hiệu và khố-linh.

Thuốc SI-TI-MUY-LON (Stimulol) là một chất hoá-học chế tại viện-thuốc quân 05-10 Calvet (Cau-chê) số nhà 177 phố Jeanne d'Arc, Paris. Các thầy chuyên môn hoàn cầu đều phải công-nhận là hay. Bất thuốc cốt trợ trợ-từ-từ và sự một-một của các thần-kinh và cho những chứng bệnh tuyêt-tuyệt, dù đến chứng khó khăn đến đâu cũng hay.

Thuốc SI-TI-MUY-LON (Stimulol) không phải là một vị thuốc cường-dương, chính là thuốc bổ các thần-kinh.

Thuốc này hồi-sinh được bộ máy thần-kinh, hiển彰-ly cho các người yếu-đ, bệnh thần-sao, người quỳ-đại, liệt-dương.

Xin hỏi tại hàng bán-chả Pharmacie Centrale J. M. B. 41-43 ở Saigon hoặc địa phương về thuốc SI-TI-MUY-LON (Stimulol) để biết thêm.

Indochine Films & Cinémas

DÉPARTEMENT RADIO

APPAREILS RECEPTEURS A 2 et 4 LAMPES
type colonial Indochine
MARQUE S. F. E. R.

LAMPES des marques
RADIO TECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
METAL
ACCUS DININ

Plus sèches EVEREADY & WONDER
Piles PERAY & WILFEL
Radio-parties RADIOLA VOX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de Réparations dirigé par un technicien spécialiste

Magasins d'Exposition et d'Audition
100, Boulevard Charner
Saigon

AGENCE IMMOBILIERE LE L'INDOCHINE
10, Rue Colombar
SAIGON

Téléphone: 1000
CODE LUGAENE INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.

MUA « AN » — Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất sét, nhà vườn, phố, hàng buôn — Cho mướn nhà vườn, nhà ở phố, giá đất bán tại Saigon, Dait, Cap Saint Jacques v... — Cho vay cách gián tiếp cá thể chơn. — Nhận cai quản huê lợi. — Nhận cai quản nhà cửa. — Nhận cai quản vườn tược. — Nhận làm sã vườn tược. — Đòi chác và giao thông.

Xin hãy đi nơi bằ DE LA BOUCHÈRE.

AI MÀ ĐỪNG
THUỐC NGUYÊN
của ông
Lương-y ĐERHAUT

thứ XÒ
là cái của chi phí

CỦ ẮN
và ăn đường trong phòng.
Thuốc này có công hiệu và có thể ăn uống được.

Bên tại
Số 100 đường LAMARCAO 05-107
Số 100 đường LAMARCAO 05-107
Số 100 đường LAMARCAO 05-107

HOTEL
TAM-KY KHACH-LAU
HUYNH-HOE-KY (Propriétaire)

100 Boulevard Lamarin
Téléphone n° 776
Annexe Rue Nordale de Grimaud

Publication n° 22

DIỆP NOMEA TIÊU-TRUYẾT

Tiêu Ngũ-Nghĩa

NỘI THỜI HẢI QUÂN

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

Quân Phó nói: «Thật chẳng có người nào...»

hệ người là lại kén là Đon-đông...
Trương-Binh nói: «Hừ vậy thì xin...»
Quân Phó: «Lên đây đi...»

Lúc ấy Trương, Trích hai người...
Trương-Binh nói: «Hừ vậy thì xin...»
Quân Phó: «Lên đây đi...»

Trương-Binh nói: «Hừ vậy thì xin...»
Quân Phó: «Lên đây đi...»
Trương-Binh nói: «Hừ vậy thì xin...»

Trương-Binh nói: «Hừ vậy thì xin...»
Quân Phó: «Lên đây đi...»
Trương-Binh nói: «Hừ vậy thì xin...»

Trương-Binh nói: «Hừ vậy thì xin...»
Quân Phó: «Lên đây đi...»
Trương-Binh nói: «Hừ vậy thì xin...»

VICHYLAX
Thuở thường bởi có này có khác nên dĩ sông không đũa...
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, đường Pasteur. - SAIGON

Lời rao vặt
MỘT NHÀ MẮT CÁT TRÊN CHỖ CAO
RỬA MẮT, CỎ 6, PHỐ TƯỞC-ĐỨC

Ecole Centrale de Commerce
Anglo Boulevard Albert 1er et Rue Mayer
Directeur: M. LUFU-BÁ-ĐẠT

TI-ĐI ĐƯƠNG LẠNH MẠNH
NHỎ THỰC DỖY
CỦA ÔNG TÂN-SỸ-KHOA
POUDRES DE COCK

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN
BỘ CÁC MẪU BẮT LỊCH SỬ
Pôlicules Gévaert

Sirop Iodotannique et Sirop Iodotannique Phosphaté
Thuở xưa những đứa nhỏ học yếu...
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

Thuốc giết khuẩn
NITIDOL GONIN
Thuần khiết giết khuẩn mà dịu nhẹ...
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

CÓ KHI SỨC-KHOE
NGĂN-TRỞ TA LÀM VIỆC
KEO-THUỐC WYBERT
KHÔNG PHẢI MINH THIỆU LÒNG SỢ

IMPRIMERIE DU LUC-TINH-TAN-VAN
Maison Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT

Envoi 2406 exemplaires
le 24 Avril 1934

TIRAGE 3.800 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-KHOA

Feuilleton n° 237
VÕ-HIỆP TRƯỜNG-THIỆN
TIU-THUYẾT

NGA-MỸ KIỂM-ĐIẾP

HỒI THỨC BA MƯƠI BẢY
Thời thêm dần giọt giọt phải lòng
Kể từ một thời mỗi cửa ra
(Tiếp theo)

Nàng kia muốn sao được vậy,
Châu-Cương chẳng trái của
nàng, lời này nong vụ do
Nhạc-chân-Cương, đem lại tình
(Kiên-tiến-Hi) làm Trạc phết
hộ Nhạc, là cái Châu-Cương ở
lòng thương yêu, thì chàng
trường đến Phu-hân của vợ là
lẽ tài thiên, Chấn-Cương gọi
Kiên-tiến-Hi bằng Trường-thông-
ông (chà vợ gọi bằng Trường-

nhon) thì chính tay Tiến-Hi
quản lý, cho nên Tiến-Hi cho vợ
bà về gia tại sự sản, như tôi đem
nạp cho người khác, chẳng khác
tôi với chủ-tha hay sao. Lang-
phong-sư nghe lời ngựa gan,
mồm gươm một cái chop sảng,
bỗng nghe Kiên-tiến-Hi là trời
mặt trời, là ra chàng bị chém
mắt một cái tại phía trái. Kiên-
tiến-Hi hay tay cầm đầu, cứ lên
tiếng tri hô rằng: Cứu zang...
cứu mạng... Lang-phong-sư nói
một tiếng Hừ rằng: Chẳng khôn
mạnh kia... mấy phải lý số sách
và giấy vớ đem ra, tao để lại cho
mày một tai lầm phước, nếu mày
nghe lời, thì tai tai tai tai tai
hết lại một lòn cái đầu của mày
nữa mà. Kiên-tiến-Hi nghe nói
mặt hồng, chạy vào chỗ Trường-

đầu mà đáp lại rằng: Cháu ơi... số
sách và giấy vớ của chủ-tha quan
bà về gia tại sự sản, như tôi đem
nạp cho người khác, chẳng khác
tôi với chủ-tha hay sao. Lang-
phong-sư nghe lời ngựa gan,
mồm gươm một cái chop sảng,
bỗng nghe Kiên-tiến-Hi là trời
mặt trời, là ra chàng bị chém
mắt một cái tại phía trái. Kiên-
tiến-Hi hay tay cầm đầu, cứ lên
tiếng tri hô rằng: Cứu zang...
cứu mạng... Lang-phong-sư nói
một tiếng Hừ rằng: Chẳng khôn
mạnh kia... mấy phải lý số sách
và giấy vớ đem ra, tao để lại cho
mày một tai lầm phước, nếu mày
nghe lời, thì tai tai tai tai tai
hết lại một lòn cái đầu của mày
nữa mà. Kiên-tiến-Hi nghe nói
mặt hồng, chạy vào chỗ Trường-

phong thì đó, chẳng lươn mảy
bỏ số cùng công tiến học và
một số giấy vớ đem ra. Lang-
phong-sư thấy như số sách giấy
mà xem trước tên gọi lên đến
đôi lốt, giấy phớt khói bay bụi
ngủi, bao nhiêu số sách và giấy
vớ của họ Nhạc-hi ra một đống
tro. Kiên-tiến-Hi chất lối đứng
bằng, chẳng dám nói ra một tiếng.
Lang-phong-sư làm cách nghiêm
hết, bên cười chùng-nhòn hỏi
rằng: Các anh đối với Nhạc-chân-
Cương, thân-thích hay là bằng
đồng? Trường-thông đáp lại, phi
đáp lại, kể nói thân-thích của
Châu-Cương, người nói bằng hữu
của Châu-Cương.

Cương, in đây có dạ từ bi, chẳng
hình phạt các anh tội nghiệp,
chàng-phon bề lằng mường rở,
đầu cái đầu búi tóc sắp hàng.
Phong-sư bên khiến người tới
chỗ khách phòng, kêu Quách-lão
tới Tiến-sinh học chuyện, và ra
giao sang Tiú-từ cho ông làm
lãnh, dặn ông đem con gái của
ông về nhà, ông Lão sấm sấm vui
cười, lộn xộn đăm con ra về khi
đó.

lại nhà chống công cho, si muốn
trở về cái giá gắng được. Còn
mấy ngày bà bắt nhốt lại. (Nhạc-
chân-Cương lên bắt buộc phải
làm vợ họ) được pháp thì bằng
vợ nhà, Phong-sư truyền lời vậy
rồi, liền kêu Kiên-tiến-Hi ra nói:
Nhạc-chân-Cương một tên thối
phàm, sao đã rứa gươm đi rồi,
Lớn mồm và bạo chúng nhơn a
tông, (a tông theo Nhạc-chân-
Cương) họ chẳng số lời gì sai,
bây giờ mày lươn tở-thi của
Châu-Cương mới tăng, không
được công lợi chuyện này, nếu
quan trên tay vẫn về vụ này, lo
sao về nhà thì mày bao cáo.
Phong-Sư vừa nói dứt tiếng,
mấy tên óc ché giơng lên.

(Mạt Đíp)

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU
CAN, TÌ, PHÈ PHI
BẢNG THUỐC BỘT
POUDRES DE COCÉ
Cả phần vị thuốc ngoài khoa nước về tổng đầu là hành binh đau
Can, tỳ phết, không để cho làm cho bệnh đau một ngày mà thôi.
Bệnh tỳ phết lại nặng hơn, là vì thuốc không thấm vào bên trong.
Cần phải ai cũng muốn biết cho thuốc bệnh. Bệnh tỳ phết Poudres
de Cocé là một vị thuốc thiên nhiên, cứu mạng và cứu linh cho các vị, vị
phải được trong sạch, tăng giá chất, vận động, nhơn mà làm cho vị thuốc
có hiệu cho con người.
Cũng thuốc bột Poudres de Cocé và thuốc bột tỳ phết cũng được
lấy, nó thấm và làm mất tiêu, biến sắc của da được khỏe mạnh.
Muốn trị bệnh đau tỳ phết cho thật dứt, ăn uống không nên ăn
bữa ăn mà trung, sinh rau sống rau tẻ, sống rau, đậu xanh, đậu đỏ, củ
hành đỏ, củ hành tím, củ hành trắng, củ hành tím, củ hành tím, củ hành tím,
ngọt như củ hành tím, củ hành tím, củ hành tím, củ hành tím, củ hành tím,
hương thơm hơn nữa, trước đây là sau khi ăn cơm uống sữa, hiệu thuốc
bột Poudres de Cocé.
1. Hiệu thuốc bột Poudres de Cocé được trong sạch thì để bán trong
các hiệu thuốc lớn và tại các hiệu thuốc nhỏ ở thành JEUMONT (tên HOND)

NÀY THUỐC CHÚ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LUNG
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau ngực do thần kinh ra. Lợi
chính là thuốc thiên nhiên nhất để chữa bệnh này. Bệnh đau ngực thật nặng,
bệnh này không, bệnh này không chữa. Lợi chính là thuốc thiên nhiên, hay cũng
hay hơn cho hết cơn đau nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng
THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh khỏi hẳn, mà mình lại thấy
chàng khỏe, nhẹ nhàng đi làm việc. Các bà thì thấy khỏe, hoạt bát không
điều hay nghĩ ngợi, mà mình nên ăn tại hiệu THUỐC VIÊN FOSTER.
Mỗi Hộp 8'50
PILULES FOSTER Mỗi Hộp 14'85
CHỮA THẬN VÀ BẮNG QUANG
Đem tại các hiệu thuốc lớn và tại các hiệu thuốc nhỏ ở H. BINAC, Paris, 26 25 Phố Ferdinand, PARIS.

Phung cui! Cui phung!
Hỡi anh em ơi đồng-bro! Chúng ta nên để lòng thương-
hại đến những người vương phật Phật phung cui; vì người mà
chàng mà vương phật cũng định làm vậy rồi, thì chẳng khác
nào cái thân đã chết mà chưa chôn. Thăm khở hẳn!
Hiện nay hội số sẽ để giúp nhà thương mới bình vật ở Quí
Hòa đã mở và sẽ là hội sự gửi bán rồi, vậy chúng ta nên sẵn
lòng làm thành vụ nghĩa lớn này.
Mỗi số gửi một đồng bạc (1\$00). Có để bán khắp nơi ở Sài-
gon thì những chỗ có bán là:
Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-đức-Nhơn - Nhà
in Union Nguyễn-văn-Già - Việt-Nam Ngân-Hàng - Nhà buôn
hội xãn François Sự - Các tiệm của bán thuốc diêm - Rồi đây
lần-lực cũng sẽ gửi cũng các cửa hàng lớn của người Tây người
Nam, cũng mua bán cũng có. Lợi chính có để bán ở các nhà-thờ,
các họ công giáo. Còn ở lục châu thì gửi khắp các tiệm, các quán,
các tổng, các làng.
Hỡi anh em ơi đồng-bro! Nên thương kẻ nghèo cui, bên
tôi người đồng-bro! Mua số này, cái phước con lớn hơn gấp
năm bảy nghìn chữ; lại may con được lợi muôn ngàn chẳng hạn.

HÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875
Hội nặc danh vốn được..... 72.000.000 quan
Vốn kêu thêm..... 68.000.000
Số tiền đóng tất và dự trữ..... 101.000.000
Administrateur-Directeur
M. René Thion de la Chaume
Hàng chính tại PARIS (VIII)
đường 121 Hussarinn số 96
Những hàng ngành và Đại-biêu:
TRUNG-HUỆ ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC
CANTON SAIGON HANGKOK
FORT-BAYARD BAY-AMBIANG DOUBOUTI
HAN-ÉOU BAN-AMBIANG SÔMÉA
HONG-KONG HẢI HONG PAFEE E
MONG-TZE HANOI THAI-HI HOA FONDUCHÉRY
YERIN THAI-HI HOA SINGAPORE
SHANGHAI HƯE
HIEN-SIN NAM PHINH
UNNANFOU PHOENH
QUIN-ON
TOURANE
YINH
THÔNG TIN MỖI NƠI
Đông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra thông
qua ban quản trị ở Đông Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên
Án độ, tại xứ Côte des Somalis và ở Océanie.
Đại-thập danh từ:
INDOCHINE

VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF
Vệ-sinh TỬU của Lương y RIF chế ra
Thức thuốc này nên là vị đại bổ gan cốt cũng
là Tonic tính thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều
sử dụng được. Nhưng kể như các bài thuốc này cũng
rất hiệu nghiệm xưa đã làm thành, thì cũng như
này số, thì số cũng là làm thành, một máy
trên tất cả như thế, lại mang hơn xưa.
Còn con nít liú nước, đàn bà mới đẻ, có
huyết huyết, có chửa, nhưng kể hao dần tinh thần,
lễ cũng như vậy nên thì mạnh mẽ làm bột, da mặt
đỏ sáng, tinh thần tươi tỉnh.
Già mới về là ba đồng-bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marina
số 190-192, Cholôn.
Dépôt: Pharmacie Franco-Chinoise 190-
192, Rue des Marins, Cholon.

ĐÀU CÁ THU
Đầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước
Pháp thường dùng hơn hết
Vị dầu ấy dùng để chữa những cơn nít bệnh án, số ột,
và hư phổi, song phải có dầu thật tinh khiết và thật tốt mới
có công hiệu.
Nhà thuốc Dầu Trầu bán ròng tinh dầu nguyên của hàng
danh cá ở phía bắc nước Pháp ếp ra nên không sợ giả và xấu.
Mỗi lít..... 3\$00
Nửa lít..... 1 \$30
Phiên tử lít..... 0 \$30
Cảng có bán dầu cá hươn
Giá mỗi vỏ..... 1\$20
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
24-30, đường d'Ormay - SAIGON.

Etablissements BÉCÉ-SPORT
23, Rue de Canton - CHOLON.
XIN ĐỒNG LÂM TƯỞNG
cái gương xe đạp
"Cortéa"
như những gương xe khác
gương xe đạp
"Cortéa"
đảm bảo kẻ là
ÔNG NGUYỄN TUYẾN
không có bán cơ chấp
Chính là hiệu xe-máy đua thường hạng đồng bạc với xe
Bécé-Sport. Chà-nhan: LY-ĐẾ

ĐAU "CRESYL" NHỚT
và sự phục hồi nhanh chóng đã thử theo cách bác học, thì có một mùa tên là:
CRESYL-JEYES
ĐE TẤU TRUY BÍNH OẠN - LAM HET HỒI ĐỘC GIÀ - HẾT MÙI HƠI HẠM
PHONG KẾVA BÌNH OẠN - Các tiệm của bán thuốc diêm - Rồi đây
lần-lực cũng sẽ gửi cũng các cửa hàng lớn của người Tây người
Nam, cũng mua bán cũng có. Lợi chính có để bán ở các nhà-thờ,
các họ công giáo. Còn ở lục châu thì gửi khắp các tiệm, các quán,
các tổng, các làng.
Hỡi anh em ơi đồng-bro! Nên thương kẻ nghèo cui, bên
tôi người đồng-bro! Mua số này, cái phước con lớn hơn gấp
năm bảy nghìn chữ; lại may con được lợi muôn ngàn chẳng hạn.

HOA
Manufacture de Tabacs
KAM-KY TRUNG - HUỆ YEN - THẢO CÔNG-TY
214-224, quai de Belgique - SAIGON
Kinh thành đồng bào nước Nam minh quân có. Bao hàng top số 1
thật là đầy nguyên
lưu và hơn công
đem đi trong hàng
quốc, nên mấy thứ
thuốc này che là một
hạng. Xin các người
bạn của chúng tôi
lưu ý bộ chúng này
thì sẽ biết cho quý
lương minh chứng
LA MAIN
20 CIGARETTES

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE



CHƯA KHỎI :
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công hiệu hơn công chứng

BIÊN LÝ TÊN GIỮ
"USINES DU RHONE"
mỗi chai là được thuốc tốt nhất sản xuất.

1207

KIỆN NƯỚC MỸ

có bán tại
LUNETIERE MY-KHOAN



231, Rue des
Marianne - Cholon
(ngang ra đường)

Hiện do các thư
kính, bìn đồ các
lệng gọng, có máy
đẹp-khi coi mắt
lựa kíp.

NOI LÂN ĐẠI LÝ:

KHAI-MINH

30, Rue de la Porte
PNO - DENH



Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D^r GUILLIÉ

Là thuốc bổ mỹ-lưu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) về trị các bệnh do **MẬT Ứ và Đốm dái** sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh đau huyết, bệnh ngả nước, Sốt, Tế-thấp.

Trở lại về tên kỹ
C. ROCHER, Bio-chế chuyên môn
PARIS, 22, Rue de Grenelle
Phân ở các hiệu thuốc

NÊN LƯU Ý

Qui ông, qui bà muốn cho thân thể nhẹ nhàng, tinh thần vững trãi kiện thể có chỉ qui cho bằng bỏ một ve « **Vạn-ùng Nhị-Thiên-Dầu** » trong túi, khi lên xe, lúc đi đàng, dùng mà thoa và ngửi, đã thông hơi thở lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Nếu muốn vừa lòng thì lúc mua mà dùng, xin hãy xem cho kỹ, kéo làm thứ giá.

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG
47 - 1 - RUE DE CANTON - 1 - 47
CHOLON

RUOU BỒ HIỆU MAUBAR

Trong những loại bia mà thiên hạ bán nhất thì có thể rượu BỒ MAUBAR là tốt, bán được nhiều hơn hết và Annam ưa dùng.

Rượu đó chế bằng rượu nho trong hang ở tại PHÁP-QUỐC, có nhiều chất lỵ, nó làm cho những người uống được đỡ đau nhức, trị hoa thối miệng, đau dạ-vết, nhức, tại vì lỵ trong bụng.

Đấy là một thứ rượu hay và khỏe như XƠ, không có giống những rượu khác vì khác hẳn trong máy làm tạp hóa; XƠ rượu đó là những người không có học cách chữa bệnh mà chế ra.

Những người làm việc, học hành, thể-thảo, những đàng bà nôm nếp, nếu uống rượu BỒ MAUBAR, để đỡ uống rồi thì phải ưa, vì rượu đó uống ngon lắm.

Mỗi ve lỵ (có một hạng) giá là 2 \$ 20.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
81-90 đường d'Orsay - SAIGON.

Neurotrophol

Hàng bán tại Paris làm chế thử thuốc này đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan ti võng tạng và uống ngon ngọt nên Annam ưa dùng. Nếu trong thân người thấy buồn bực, hơi rớt, hay thảng thối màu mông nước này.

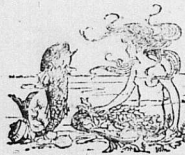
Thuốc này báo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô như bột đường để cho những người bao-tê yếu uống.

Thử nước hay thể đường.

Giá mỗi ve 2 \$ 00

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
81-90, đường d'Orsay - SAIGON.

THUỐC HOÀN BỘC HIỆU MORRHUOL CHAPOTEAUT MO-RU'-ON SA BỒ-TÔ



Hãy hơn **đầu gối**
cả lam cho khí xuống
khởi nhòm.

Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị **áo**
giò, ho lâu, ho tồn.

Mỗi chai trẻ tại đương Vivienne
Paris, môn bài số 8.

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy
MAU HƯƠNG
mùi nó thơm rất dẹt dẹt, dẹt
nó thì da được mịn, tốt không
khi nào hư

Có bán khắp mọi nơi

THUỐC RƯỢU THIÊN-THỜI

(Xin xem toe thuốc dưới đây)

Toa thuốc rượu này có ông LÊ-quang-Long, Ca-lông Minh-đại-Môn-v (Rentre) soạn ra. Tôi đã có sao cho nhiều ông, thấy đây đều được nhiều người rui bị bệnh thiên-thời rất ngặt.

Phần tôi, tôi đã cho thuốc này, cứu được nhiều lăm.

Một trăm người, thấy cứu được lăm chín mười người; miễn là đặng có cho quá ngặt ngặt, trở nhiều khổ cứu.

Hương này chứa những đàng mà trị bị thiên-thời, nó cũng trị đặng: bị thỉ trong (1), trong han (?), trong thứ (3), mỗi lần uống một miệng cafe, như bình trị lữ (th) uống bằng hai, mươi phút, hay nằm phứt đờng-bổ uống một lần, uống chừng nào thấy hết thì thôi. Thuốc rượu này không kỳ thay.

Toa thuốc này giá lĩ 4 \$ 50, (4) nên đặng tiêm thuốc lĩ ra cho nhỏ, rồi để về theo nhỏ chừng sáu bảy litres rượu, ngâm lĩ năm ngày đã đặng được.

Xin qui ông qui bà hãy lấy lòng nhớ lữ bỏ thuốc này ngâm rượu trước để dùng trong nhà, sau cứu người làm thuốc, lữ bình thiên-thời là bệnh rất ngặt, sự e đến vực trở tay không kịp.

NGUYỄN KHẮC-ĐƯƠNG -
Ngũ liên Thành-phố Saigon
Chả nhà tại "gườn KẾ" và "lũ" bình Quốc số
25, Rue de Grand

(1) Tráng Nực. - Khi nào mình rui là môn chỉ không tiêu, đặng báo lập lữ uống vô một miệng nhỏ thì lữ hết lữ.

(2) Phấn lữ. - Học mà mưa, báo đặng đem chìm vào sương, lập lữ uống một miệng nhỏ, lữ nhiều khởi trảng hìn.

(3) Tráng lữ. - Khi nào bị người mông đỏ, về châu an nhữc tìn, lữ cho uống vô một miệng nhỏ, lữ nhiều khởi trảng hìn.

(4) Nhữ đặng lữ, bỗ nhữ tìn đặng đượ, ngâm lữ bốn lữ rượu.

h. n. - thuốc rượu này lữ có ngừm lữ, sẽ nhữ sự đặng lữ giúp thuốc, h. n. nhữ

厚 撲 一 兩	芥 龍 一 兩	香 附 一 兩	砂 仁 五 錢	木 香 五 錢	正 半 一 兩	陳 皮 五 錢	炙 草 一 兩	白 朮 一 兩	茯苓 一 兩	北 參 二 兩
Rhuai-ho	Thymol	Homocadi	Sesbilla	Machosang	Chan-ka-yo	Triphali	Chik-cheng-kho	Chik-cheng-kho	Thien-chie	Pien-ye-tin

胡 椒 五 錢	丁 香 五 錢	白 豆 蔻 五 錢	木 瓜 七 錢	猪 苓 五 錢	香 雷 五 錢	霍 香 五 錢	白 扁 豆 一 兩	白 芍 一 兩	神 曲 一 兩	只 亮 一 兩
Thuy-tin	Thuy-tin	Thuy-tin	Machosang	Triphali	Triphali	Triphali	Triphali	Triphali	Triphali	Triphali

熟 地 四 兩	白 附 子 五 錢	肉 桂 五 錢	自 砂 糖 一 兩	澤 瀉 一 兩	正 價 一 兩	烏 皮 一 兩	烏 梅 一 兩	乾 薑 五 錢
Thuy-tin	Thuy-tin	Thuy-tin	Thuy-tin	Thuy-tin	Thuy-tin	Thuy-tin	Thuy-tin	Thuy-tin

